



(uten bilder)

|| nivå 2

vietnamesisk / bokmål

Nana Trang

Wiehan de Jager

Southern African Folktales



Những đũa tre bàng sấp.  
Voksbarna

# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Những đũa tre bàng sấp. / Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktales

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Nana Trang (vi), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Ngày xưa ngày xưa, có một gia đình hạnh phúc.

...

Det var en gang en lykkelig familie.



Họ chưa bao giờ cãi nhau. Nhưng đứa trẻ  
trong nhà luôn giúp đỡ bố mẹ và dân làng.

...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine  
hjemme og i åkeren.



Nhưng những đứa trẻ chưa bao giờ được cho phép lại gần lửa.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Chúng phải làm mọi việc vào ban đêm. Vì chúng được làm từ sáp.

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de var lagd av voks!



Khi ánh mặt trời vừa ló, chú chim tung cánh bay và cất tiếng hát dưới bầu trời bình minh.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i morgenset.



Nhưng một trong số đám trẻ muốn được chơi đùa với mặt trời một lần trong đời.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.

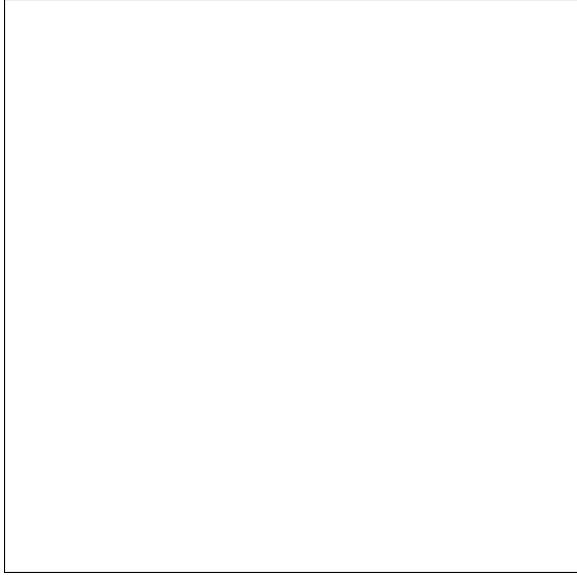


Họ đưa chú chim ấy lên một ngọn núi cao.

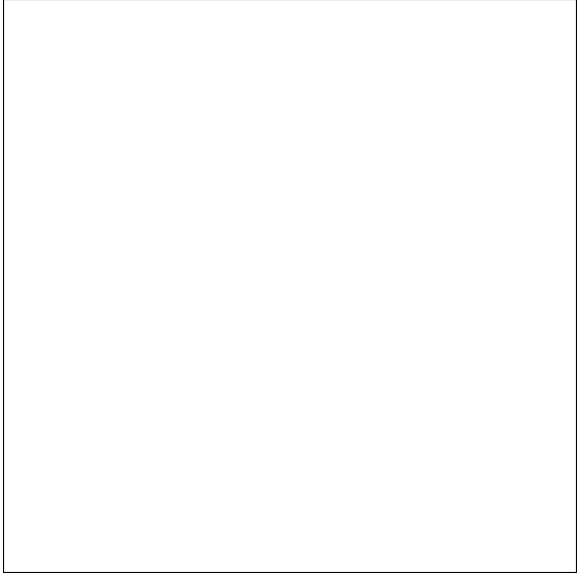
...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.

Hò lập một kế hoạch. Họ làm một chú chim từ  
 chỗ sạp tan chảy.  
 ...  
 Men de la en plan. De formet en fugl av den  
 smeltede voksklumpen.



Ngày nò, chú bê không thể chịu được nữa. Anh  
 trai cậu rãng ngãn cằn.  
 ...  
 En dag ble lengselen for sterk. Brødrene hans  
 advarte ham.





Nhưng đã quá trễ! Cậu bé tan chảy dưới ánh mặt trời.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.



Những đứa trẻ rất buồn khi nhìn thấy cảnh ấy.

...

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.